

L'emblème de Trèves



Venez suivre pas à pas les traces que les Romains ont laissés dans la plus ancienne ville d'Allemagne. Vous constaterez avec plaisir combien l'histoire et l'art de vivre sont intimement liés. Comme par exemple sur la place du marché, autour d'un bon verre de vin des meilleurs crus du monde ou au cours de grands événements comme le spectacle romain « Pain et jeux », ou encore en faisant un crochet dans la belle région mosellane.

1 Porta Nigra – L'impressionnante porte de la ville

Saviez-vous que la Porta Nigra (la porte noire) construite en pierres taillées dans le grès, a servi d'église Saint Siméon du 11^{ème} au 19^{ème} siècle après Jésus-Christ ? L'apside romaine en est encore aujourd'hui le témoin. La porte romaine la mieux conservée au nord des Alpes est le point de départ idéal pour entreprendre une découverte de la ville.

2 Les Thermes Impériaux – Un vestige de l'art du bain antique

Il reste encore nombre de murailles, vestiges des thermes romains érigés au 4^{ème} siècle avec leurs bains chauds et froids ainsi que les installations sportives. Joignez-vous à une visite guidée pour en savoir davantage sur son fonctionnement « moderne ».

3 L'amphithéâtre – Une arène pour les jeux du cirque

Construite au 1^{er} siècle de notre ère à l'intention des gladiateurs et des combats d'animaux, cette arène pouvait accueillir 20.000 spectateurs. Les dimensions considérables de l'amphithéâtre témoignent de la richesse et de l'importance de Trèves à cette époque.

Quoi de neuf dans la ville ?



4 Un enfant de Trèves : Constantin le Grand Exposition du 2 juin au 4 novembre

Pas moins de trois musées présentent le souverain qui a été le premier empereur romain à résider à Trèves, qui a reçu le sacrement du baptême chrétien et qui a permis à ses sujets de pratiquer la religion de leur choix. Le règne de Constantin marque la transition entre la période antique païenne et le Moyen-Âge chrétien. L'exposition rassemble de nouvelles découvertes faites à Trèves ainsi que des objets prêtés par le musée du Louvre, des musées romains et le British Museum de Londres. Le musée national de Rhénanie montre Constantin, « souverain de l'empire romain » ; le musée épiscopal de la cathédrale et du diocèse met l'accent sur « l'empereur et les chrétiens » alors que le musée municipal de la fondation Siméon se consacre au thème « tradition et mythe ». Tout cela encadré d'un vaste programme de matinées dominicales, de visites guidées thématiques, de conférences et de concerts.

Autres manifestations prévues en 2007

Festival antique de Trèves	du 15 juin au 13 juillet
Été de la culture « Pain et jeux »	du 10 au 12 août
Festival de la musique « Fête de la Moselle »	du 28 mai au 3 octobre
Marché de Noël de Trèves	du 26 novembre au 22 décembre

Adresse: Tourist-Information Trier Stadt und Land e.V., An der Porta Nigra, D - 54290 Trier, Tél. : 00 49 65 19 78 08 76, info@tit.de

Détours dans la région



L'art antique de la mosaïque dans la villa romaine de Nennig

C'est un agriculteur qui a découvert la plus importante mosaïque romaine au nord des Alpes. Elle montre des combats de gladiateurs, des scènes de chasse et des musiciens sur les lieux mêmes de leur découverte.

Un bel ensemble : le jardin baroque de Perl

Avec le palais baroque de Nell datant de 1733, l'église paroissiale et la chapelle Saint Quirin, le jardin baroque de Nell forme un magnifique ensemble. Notre suggestion : profitez du 3^{ème} marché international du vin organisé ensemble par la commune de Perl et par l'association des vignerons sarrois pour aller flâner dans le jardin.

Adresse: Touristinformation Gemeinde Perl, Trierer Straße 28, 66706 Perl, Tél. : 00 49 686 76 60, www.perl-mosel.de et Verkehrsverein Nennig e. V., Bübinger Straße 5, 66706 Nennig, Tél. : 00 49 686 614 39, www.nennig.de

Dans un cadre idyllique campagnard : le Roscheider Hof à Konz

Comment vivait-on il y a plusieurs générations le long de la Moselle et de la Sarre ? Vous en saurez davantage en vous promenant dans l'écomusée des arts et traditions populaires ou en parcourant les allées de la roseraie bourgeoise et du jardin paysan, typiques des villages du Hunsrück et du pays mosellan.

Adresse: Tourist-Information Konz, Granastraße 22, D - 54329 Konz, Tél. : 00 49 65 01 77 90, info-konz@saar-obermosel.de, www.konz.eu

Horaires et tarifs

Vos horaires pour le week-end :

692 Metz Ville → Trèves gare centrale*		
RE 17 Trier-Lorraine-Express		
Metz Ville	8:10	21:25
Hagondange	8:23	21:11
Thionville	8:33	21:01
Perl	8:52	20:42
Konz Mitte	9:23	20:06
Trier Hbf	9:32	19:58

* Relations ferroviaires directes les samedis et dimanches du 10 juin au 8 décembre, ainsi que le 1^{er} novembre. Bicyclettes acceptées dans la limite des places disponible.

Un billet de train sans frontières :

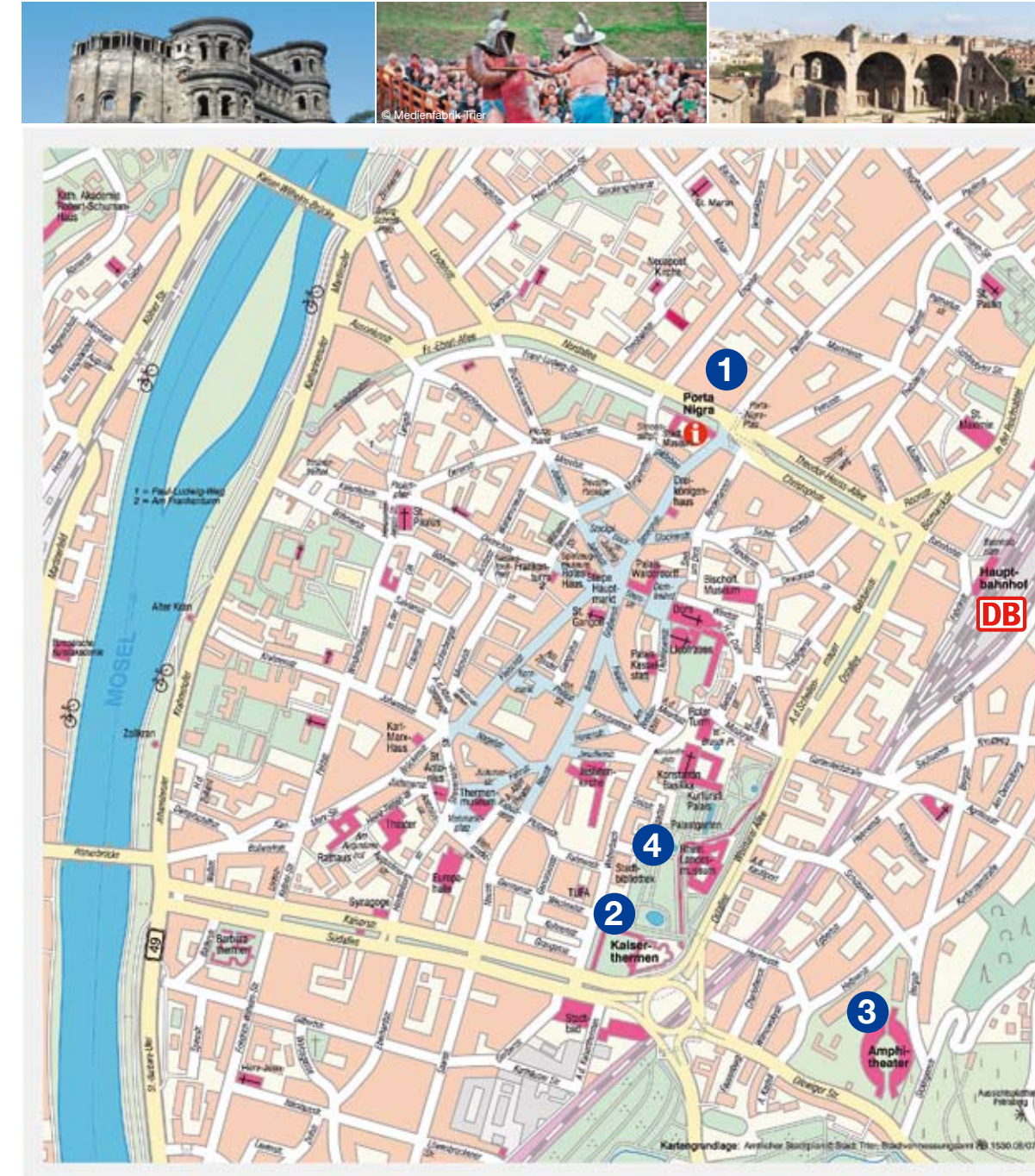
Le Saar-Lor-Lux ticket

Le Saar-Lor-Lux ticket est idéal pour se rendre le week-end à Trèves. Le billet coûte 18 euros pour une personne et seulement 9 euros pour 2 à 4 personnes supplémentaires. Il est valable le week-end pour une journée au choix (le samedi ou le dimanche) à partir de 0h00 le premier jour et jusqu'à 3h00 du matin le jour suivant. Il donne droit à un nombre illimité de voyages (en train de banlieue – sauf IC, EC et TGV) en Lorraine, en Sarre, au Luxembourg ainsi qu'en Rhénanie-Palatinat (trajets de la haute Moselle, de la Sarre et sur la ligne de Trèves à Igel-frontière). Le billet est en vente dans toutes les gares et les boutiques SNCF de la Région Lorraine. Pour en savoir plus, vous pouvez également appeler Contact TER Lorraine au 0891 674 674*. (* 0,23 € la minute depuis un téléphone fixe).

Une liaison régionale attrayante

Cette relation directe régionale est née de la volonté du Conseil Régional de Lorraine, des Lands de Sarre et de Rhénanie-Palatinat à l'initiative concertée de la SNCF, de DB Regio Südwest, de VGS et du SNPV-Nord. Des autorails diesels modernes sont mis en service sur ce trajet. Il s'agit de motrices de type X 73900 issues d'une collaboration entre les chemins de fer français et allemands. Elles sont équipées d'une technique de pointe, de tout le confort moderne et peuvent transporter 80 voyageurs.

Votre plan de Trèves



Editeurs

Die Bahn

DB Regio AG
Region Südwest
Bahnhofplatz 7
56068 Koblenz
www.bahn.de

SPNV-Nord

Wir bewegen die Region
Zweckverband
SchienenPersonenNahVerkehr
Rheinland-Pfalz Nord
Friedrich-Ebert-Ring 14-20
56068 Koblenz
www.spnv-nord.de

VGS

Verkehrsmanagement-
Gesellschaft Saar mbH
VGS Verkehrsmanagement-
Gesellschaft Saar mbH
Am Hauptbahnhof 6
66111 Saarbrücken
www.vgs-online.de

SNCF

SNCF
1, Rue Henri Maret
B.P. 10591
57010 Metz cedex 01
www.sncf.com

lorraine

CONSEIL REGIONAL DE
LORRAINE
Place Gabriel Hocquard
57036 Metz cedex 01
www.cr-lorraine.fr

Sous réserve de modifications.
Indications sans garantie.
Edition : mai 2007



Trier → Metz:
Willkommen, bienvenue!

Grenzenlose Zugverbindungen 2007:

Mit dem Saar-Lor-Lux-Ticket auf

Wochenendtour.

SPNV-Nord

Wir bewegen die Region



Metzer Wahrzeichen

Streifzüge durch die Metzer Altstadt entlang der Moselbrücken und Stadtmauern gleichen einer Reise durch die Jahrhunderte. In mehr als 3000 Jahren der Besiedlung prägten Kelten, Römer, Franken, Karolinger, Preußen und Franzosen die „Stadt des Lichts“.

1 Saint-Pierre-aux-Nonnains: alt und ehrwürdig

Was war die älteste Basilika Frankreichs aus dem 4. Jh. nicht schon alles: gallo-römische Sportstätte, Teil eines Frauenklosters zur Zeit der Merowinger, romanisch-gothisches Gotteshaus des Metzer Klerus und sogar Waffendepot unter französischer Herrschaft. Nach umfangreichen Restaurierungsarbeiten dient die Kirche heute als stimmungsvoller Rahmen für Ausstellungen und Konzerte.

2 Kathedrale St. Etienne: mit Chagall-Fenstern

Umgeben von einladenden Plätzen und belebten Einkaufsstraßen zieht die Metzer Kathedrale ihre Besucher magisch an: als ruhender Pol und Ort der Einkehr. Wer sie durchschreitet, wird automatisch in den Bann der berühmten Chagall-Fenster gezogen. Der Zauber ihres gelb und blau dominierten Lichts lässt keinen Betrachter unberührt.

3 Museen La Cour d'Or: regionales Kulturerbe

Wohlhabende Metzer Akademiker pflegten schon früh die Tradition, ihrer Stadt wertvolle Kunstwerke zu stiften. Diese Schenkungen bilden seit 1839 den Grundstock der Gemälde- und Skulpturen-Sammlung der Metzer Schule. Daneben sind archäologische Funde zu sehen, die erst 1870 städtebauliche Maßnahmen zu Tage förderten.

Was tut sich in der Stadt?

4 Fêtes de la Mirabelle vom 27.08. – 01.09.

Alljährlich im August steht die in ganz Lothringen beliebte Frucht im Mittelpunkt eines eigenen Festes. Kosten Sie leckere Tartes, gehaltvolle Marmeladen oder hochprozentige Schnäpse. Gute Unterhaltung versprechen der Mirabellenball, die Wahl der Mirabellenkönigin, der Blumenkorso durch die Stadt und das abschließende Feuerwerk.

5 Centre Pompidou-Metz: Eröffnung voraussichtlich 2008

Noch weitgehend Plan, aber schon im Werden: der Bau des Centre Pompidou-Metz. Das „Gebäude mit hellen, leuchtenden Farbtönen, mächtig und leicht zugleich“ wird nach seiner Fertigstellung Werke des 20. und 21. Jh. ausstellen. Näheres zur Architektur erfahren Sie im „Maison du Projet“.

Veranstaltungstipps 2007

Fest der Musik	21.06.
Nationalfeiertag	14.07.
Fesselballontreffen „Les Mongolfiades“	Anfang Sept.
Metzer Kulturtag	16.09. – 17.09.
„Journées du Patrimoine“	
Fest der Wissenschaft	08.10. – 14.10.
Weihnachtsmarkt	Ende Nov. – 31.12.

Adresse: Office de Tourisme de Metz, 2, Place d'Armes – B.P. 80367, 57007 Metz cedex 1, Tel. 0033 (0)3 87 55 53 76, tourisme@ot.mairie-metz.fr, http://www.mairie-metz.fr

Abstecher unterwegs

Amnéville: Wahlweise Aktion oder Wellness

Seit Amnéville seine 41°C heiße Thermalquelle nutzt, entwickelt es sich mit unglaublicher Dynamik. Drei Thermalbäder bieten Wellness vom Feinsten. In der Galaxy Mega Hall dreht sich alles um gute Unterhaltung, im Motor- und Fahrradmuseum um Sport auf zwei Rädern und in der Snow Hall um den richtigen Ski-Schwung. Einen längeren Besuch wert: Der Zoo von Amnéville mit 1600 Tieren aus 250 verschiedenen Gattungen in naturnahen Lebensräumen (Eintritt Erw. 22 €, Kinder 17 €). Mehr dazu unter www.zoo-amneville.com.

i Anreise: Sa. (nicht So.) von März bis Mitte Dez. mit dem Minibus „La navette“ ab Bahnhof Hagondange.

Adresse: PARC ZOOLOGIQUE d'AMNÉVILLE, 1, rue du Tigre, Centre Thermal et Touristique, 57360 AMNÉVILLE
Tel: 0033 (0)3 87 70 25 60, www.zoo-amneville.com

Thionville: Bunt Treiben in historischer Kulisse

Am Ufer der Mosel gelegen war Thionville schon früh eine begehrte Ansiedlung. Herrscher aus Luxemburg, den Niederlanden und dem Hause Habsburg stritten um den Besitz der Stadt bis sie 1659 endgültig an Frankreich fiel. Heute spielt sich das Leben rund um die mittelalterlichen Arkaden ab. Religiöses Zentrum ist St. Maximin: Hinter dem wehrhaften Äußeren der Kirche verbergen sich kostbare Schätze.

Adresse: Thionville Tourist-Office, 16, Rue du Vieux Collège, 57100 Thionville, Tel. 0033 (0)3 82 53 33 18
tourisme@thionville.net, www.thionville.net

Info zu Ticket und Zügen

Ihr Fahrplan fürs Wochenende:

692 Trier Hbf → Metz Ville *	9:58	19:32
Konz Mitte	10:06	19:23
Perl	10:42	18:52
Thionville	11:01	18:34
Hagondange	11:11	18:24
Metz Ville	11:25	18:10

* Durchgehende Zugverbindungen an Sa./So. in der Zeit vom 10.6. bis 8.12., auch am 1.11. Fahrradmitnahme im Rahmen der vorhandenen Kapazitäten möglich.

Ticket ohne Grenzen: das Saar-Lor-Lux-Ticket

Ideal für Wochenendfahrten auf der Strecke Trier-Metz/ Metz-Trier: das Saar-Lor-Lux Ticket. Es kostet für eine Person 18 € und für weitere zwei bis vier Personen jeweils nur 9 €. Es gilt am Wochenende wahlweise für einen Tag von 0.00 Uhr bis 3.00 Uhr des Folgetages und berechtigt zu beliebig vielen Fahrten in allen Nahverkehrszügen (nicht IC, EC und TGV) im Saarland, in Lothringen und Luxemburg sowie in Rheinland-Pfalz auf der Obermoselstrecke, auf der Saarstrecke und auf der Strecke Trier Hbf-Igel (Grenze). Erhältlich an allen DB Verkaufsstellen und den Fahrkartenautomaten an den Haltebahnhöfen der neuen Direktverbindung (Trier Hbf, Konz Mitte, Perl).

Attraktive Nahverkehrsverbindung

Die durchgehende Nahverkehrsverbindung wird auf Wunsch der Regionen Trier und Metz als gemeinsame Initiative von DB Regio Südwest, SPNV-Nord, VGS und der französischen Staatsbahn SNCF angeboten. Moderne Dieseltriebwagen vom Typ X 73900 der SNCF – ein Gemeinschaftsprodukt der französischen Eisenbahnen und der Deutschen Bahn AG – kommen zum Einsatz. Sie verfügen über modernste Technik, zeitgemäßen Komfort und bieten 80 Personen Platz.

Ihr Stadtplan für Metz



Herausgeber

Die Bahn **DB**

DB Regio AG
Region Südwest
Bahnhofplatz 7
56068 Koblenz
www.bahn.de

SPNV-Nord
Wir bewegen die Region

Zweckverband
SchienenPersonenNahVerkehr
Rheinland-Pfalz Nord
Friedrich-Ebert-Ring 14-20
56068 Koblenz
www.spnv-nord.de

VGS
Verkehrsmanagement
Gesellschaft Saar mbH

VGS Verkehrsmanagement-
Gesellschaft Saar mbH
Am Hauptbahnhof 6
66111 Saarbrücken
www.vgs-online.de

SNCF

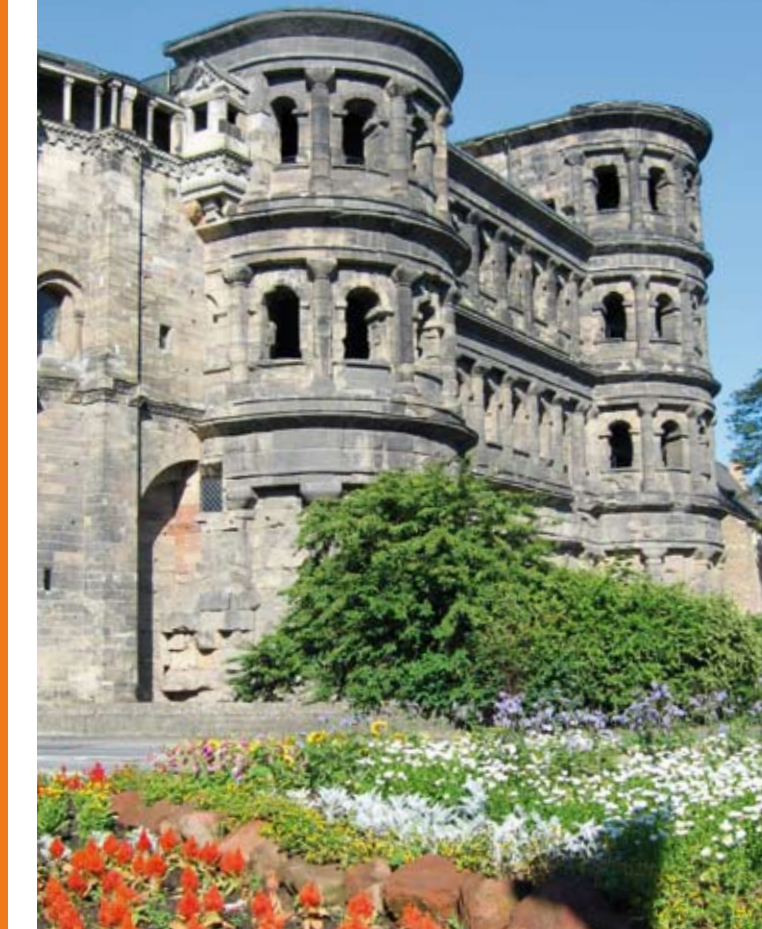
SNCF
1, Rue Henri Maret
B.P. 10591
57010 Metz cedex 01
www.sncf.com

lorraine
conseil régional

CONSEIL REGIONAL
DE LORRAINE
Place Gabriel Hocquard
57036 Metz cedex 01
www.cr-lorraine.fr

Änderungen vorbehalten. Alle Angaben
ohne Gewähr. Stand: Mai 2007

Des liaisons ferroviaires sans frontières en 2007



Metz → Trèves
Bienvenue, willkommen!

Partez en week-end avec le Saar-Lor-Lux Ticket